

УДК 378.046.4

К. В. Раубо*(Новосибирский государственный педагогический университет)*

СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В статье рассматривается специфика преподавания китайского языка как иностранного для специалистов, имеющих профессию. Выделяется ряд проблем, характерных для методики преподавания китайского языка как иностранного в КНР и России.

Ключевые слова: китайский язык, иностранный язык, КНР, УМК.

The article raises the problem of teaching Chinese language as foreign to experts who already have main profession. It also touches upon the problems and differences in methods and techniques of teaching Chinese as foreign in the People's Republic of China and Russia.

Главной особенностью современного геополитического сотрудничества между Россией и КНР является тесная связь в рамках социально-экономических отношений. Ввиду данного фактора появляется необходимость в межкультурном дискурсе, что в свою очередь делает актуальной проблему изучения китайского языка в Российской Федерации. Основными сферами китайско-российского партнерства (исключая военный сегмент) являются легкая, тяжелая и химическая промышленность, медицина, сфера финансов, инвестиций и экономики, энергетическая и энергоресурсная сферы, сфера высоких технологий, а также сфера образования и др.

Однако необходимо отметить, что в российских ВУЗах в основном ведется подготовка специалистов по китайской филологии, а также культуре и истории Китая. Что не отвечает кадровому спросу на рынке труда. Соответственно, возникает необходимость разработки

системы подготовки и повешения квалификации кадров в области делового китайского языка (по отраслям). Данная отрасль системы дополнительного образования в данный момент уже находится в состоянии формирования, однако значительно отстает от аналогичных систем подготовки корейского и японского языков. Это связано, в первую очередь, с сравнительно коротким периодом сотрудничества между РФ и КНР. Здесь необходимо отметить, что речь идет о социо-культурных и экономических отношениях, которые получили интенсивное развитие лишь в течении пары последних десятилетий. Хотя программа «культурного обмена» между СССР и КНР, в рамках которой были организованы стажировки студентов и преподавателей, начала свою работу уже в середине 80-х годов XX века. [1, 155]

В последнее время в ведущих китайских ВУЗах ведется разработка учебно-

методических комплексов для изучения китайского языка как иностранного. Главная особенность данных комплексов заключается в изучении китайского языка непосредственно в Китае, что подразумевает полное погружение в языковую среду. Все подобные УМК имеют схожую структуру, а именно универсальный характер содержания учебников и учебных пособий, не учитывающий особенности профессионального профиля подготовки специалистов; ориентированность на менталитет обучающихся из таких стран, как Великобритания, США, Япония, Корея. Отсюда вытекает основной минус китайского подхода в разработке учебно-методических комплексов – большая часть качественных пособий и курсов создана для англо-говорящего населения, а также для обучающихся из Японии и Кореи.

Что касается российского подхода к созданию учебно-методических комплексов для изучения китайского языка как иностранного, на деле представлены в основном вышеупомянутые китайские учебно-методические комплексы с переводом словарной и методической части, но без дополнительных доработок. Данные УМК используются при подготовке как обучающихся ВУЗов, так и для обучающихся на курсах повышения квалификации без дифференциации и расстановки акцентов на профиль обучающихся. [3, 23]

По результатам контент-анализа отечественной учебной литературы, можно сделать следующие выводы:

- значительная часть учебников и учебных пособий, изданных в РФ, являются переработками или переводами иностранной учебной литературы;
- содержание обучения китайскому языку, представленное в вышеуказанных УМК и учебной литературе, ориентировано на продолжительные сроки;
- содержание учебно-методических комплексов не учитывает узкой специ-

фики организации учебного процесса в таких образовательных структурах, как курсы иностранных языков.

Анализ деятельности курсов китайского языка, а также сферы заочного образования, целевой аудиторией которых являются в основном специалисты, работающие в различных профессиональных областях, выявил ряд проблем:

- нехватка преподавательских кадров;
- несоответствие содержания обучения образовательным запросам обучающихся;
- отсутствием методик обучения, учитывающих специфику взрослого контингента обучающихся.

Данные проблемы создают дополнительные сложности в организации и реализации обучения заинтересованных специалистов. Таким образом, можно сделать вывод, что в системе преподавания китайского языка на территории Российской Федерации необходимо провести оптимизацию содержания учебно-методических комплексов. Под оптимизацией содержания обучения подразумевается научно-обоснованный отбор и организация содержания обучения, отвечающие каждому виду обучения китайскому языку как иностранному. [4, 115]

В связи этим, особое внимание необходимо уделить узкоспециализированным курсам повышения квалификации.

Для эффективной работы курсов повышения квалификации по обучению китайского языка специалистов разных профилей необходимо учитывать следующие аспекты:

- профиль профессиональной подготовки обучающегося;
- статус и должность обучающегося;
- круг вероятных деловых связей обучающегося;
- необходимая профессиональная лексика;
- культурные особенности КНР;

– особенности делового, профессионального и бытового общения в рамках кросс-культурной коммуникации;

– культурно-этические особенности и норм взаимодействия специалистов по данному профилю (в зависимости от целевой аудитории).

Стоит обратить особое внимание на специфику работы со взрослыми обучающимися, а именно:

– взрослые обучающиеся, как правило, избирательно подходят к вопросу отбора содержания обучения, ориентируясь на личные представления о ценности изучаемого материала;

– взрослые обучающиеся имеют особое отношение к предлагаемым способам, формам и методам обучения, основанное на личном опыте и зачастую устоявшихся особенностях характера;

– основной проблемой во время работы со взрослыми обучающимися является неосознаваемые психологические барьеры. Несмотря на общую высокую мотивацию, обучающиеся зачастую не готовы преодолевать трудности овладения иностранным языком, что вызывает внутренний дискомфорт, который мо-

жет подкрепляться негативным опытом изучения других иностранных языков;

– особое внимание стоит уделить возрастному усилению влияния психофизиологических (ухудшение памяти, зрения, усталость, деловые заботы и т.д.) факторов на способность взрослого обучаемого эффективно вливаться в процесс изучения иностранного языка.

Помимо всех вышеперечисленных пунктов существует еще целый ряд аспектов, которые непосредственно связаны с проблемой изучения китайского языка как иностранного в Российской Федерации. Эти проблемы касаются методического и организационно-педагогического сопровождения обучающихся, что обуславливает необходимость разработки и совершенствования методического обеспечения процесса обучения, а именно создание учебно-методических комплексов, учебных пособий и методических пособий для преподавателей, соответствующих требованиям оптимизации учебного процесса и ориентированных непосредственно на обучающихся конкретного профессионального профиля.

Список литературы

1. *Бабанский Ю. К.* Оптимизация процесса обучения. (Методологические и теоретические основы оптимизации обучения). – М.: Наука, 1977. – 256 с.

2. *Есаулов И. В.* Оптимизация содержания обучения китайскому языку на языковых курсах: автореф. дис. ... канд. пед. наук (13.05.2009). – СПб., 2009. – 30 с.

3. *Китайгородская Г. А.* Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. – М.: Наука, 1986. – 175 с.

4. *Леднев В. С.* Содержание образова-

ния: сущность, структура, перспективы. – 2-е изд., перераб. – М.: Высшая школа, 1991. – 224 с.

5. *Лернер И. Я.* Проблемное обучение. – М.: Наука, 1974. – 186 с.

6. *Матюшкин М. А.* Проблемные ситуации в мышлении и обучении. – М.: Педагогика, 1972. – 168 с.

7. *Сунь Децзин.* Исследование китайской лексики для иностранцев и её преподавания. – Пекин: Изд-во Коммерческой Прессы, 2006. – 255 с.